

Comunicato stampa del 22/8/2003

per fax/e-mail

---

## Risultato del primo semestre 2003

# L'Atel incrementa il fatturato e l'utile

**L'impresa Atel, che opera nel settore dei servizi energetici, ha concluso con successo il primo semestre 2003. Il fatturato consolidato è aumentato del 29% e l'utile del 33%. L'inserimento di società di nuova acquisizione nel conto consolidato ha influito positivamente sui risultati.**

Il risultato d'esercizio del gruppo Atel nel primo semestre 2003 è stato caratterizzato principalmente dalle tre nuove società acquisite nella Repubblica Ceca ed in Ungheria. Dal 1° gennaio 2003 la società Entrade di Praga, che si occupa di commercio di energia elettrica, le centrali Csepel di Budapest e le centrali ECKG di Praga sono state inserite integralmente nel conto consolidato. Tutte e tre le imprese hanno lavorato con successo, incidendo positivamente sui risultati del gruppo Atel nel primo semestre 2003. Per contro, il segmento dei Servizi energetici ha subito delle perdite di fatturato dovute alla debolezza congiunturale. Nonostante ciò, il segmento ha chiuso globalmente in positivo il primo semestre dell'anno.

### Migliore forza reddituale

Il fatturato consolidato del gruppo Atel è aumentato nei primi sei mesi del 29% a 2'340 milioni di CHF. Al netto dei primi consolidamenti ed espresso in valute locali, l'aumento del fatturato si è attestato al 3%. Particolarmente favorevole appare il marcato miglioramento della forza reddituale operativa del gruppo Atel. L'utile d'esercizio (EBIT) è salito del 43% a 189 milioni di CHF mentre il cash-flow consolidato ha superato il valore del relativo semestre 2002 del 4%, raggiungendo i 285 milioni di CHF. L'utile consolidato ha raggiunto quota 137 milioni di CHF,

Telefono +41 62 286 71 11  
Fax +41 62 286 73 73  
E-mail [info@atel.ch](mailto:info@atel.ch)  
Internet [www.atel.ch](http://www.atel.ch)

ovvero il 33% in più dell'anno precedente. Non tenendo conto delle società di nuovo consolidamento, l'utile del gruppo è aumentato del 7%.

### **Forte crescita nel segmento dell'Energia**

Nel primo semestre del 2003 le transazioni energetiche dell'Atel si sono sviluppate con successo in tutte le regioni e in tutti i mercati parziali. Il fatturato nel segmento dell'Energia è aumentato nel periodo di riferimento del 55%, attestandosi a 1'726 milioni di CHF. Tale aumento è da ricondurre principalmente alla nuova società commerciale Entrade ed alle centrali elettriche Csepel ed ECKG, acquisite dal gruppo Atel. Pur non tenendo conto di questi primi consolidamenti, l'aumento del fatturato è stato del 12%. Globalmente l'Atel ha venduto nel periodo di riferimento energia elettrica per 31,2 miliardi di kWh. Ciò corrisponde ad una crescita del 63%. In aggiunta al commercio fisico tradizionale, nel primo semestre 2003 l'Atel ha realizzato transazioni commerciali con prodotti standardizzati per circa 29,7 miliardi di kWh (2002: 21 miliardi di kWh), per un valore di 1'100 milioni di CHF (2002: 800 milioni di CHF). Il risultato consolidato nel segmento dell'Energia è salito a 139 milioni di CHF, superando il risultato dell'anno precedente del 14%.

### **Calo nel segmento dei Servizi energetici**

Il gruppo svizzero Atel-Installationstechnik (AIT) e il gruppo tedesco GAH hanno realizzato nel segmento dei Servizi energetici un fatturato di 652 milioni di CHF. Ciò corrisponde, rispetto al primo semestre 2002, a una riduzione del 6%. A fronte della stessa area di consolidamento e tenuto conto delle valute locali, il calo è ammontato al 7%. La difficile situazione di mercato nelle due piazze principali della Germania e della Svizzera è stata la principale causa di questa flessione. Sia il gruppo GAH che il gruppo AIT hanno dovuto reagire alla persistente debolezza congiunturale tramite adeguamenti delle loro capacità. Nonostante la riduzione del fatturato, il segmento dei Servizi energetici ha chiuso globalmente in termini positivi. Il risultato consolidato è stato pari a 4 milioni di CHF (2002: 5 milioni di CHF).

## Prospettive – Evidenti tendenze positive

Anche nel secondo semestre l'Atel conta di poter proseguire la sua attività con successo. Di conseguenza, per il 2003 l'impresa si attende un incremento del fatturato e dell'utile nell'ordine di una percentuale a due cifre.

Aar e Ticino SA di Elettricità  
Comunicazione e politica energetica

---

Informazioni: Rolf Schmid, resp. Comunicazione e politica energetica  
Tel.: +41 62 286 71 10      presse@atel.ch      www.atel.ch

---

Informazione per le redazioni:  
il rapporto semestrale completo 2003 è pubblicato sulla homepage dell'Atel all'indirizzo:  
[http://www.atel.ch/en/investors/semesterbericht\\_2003/index.jsp](http://www.atel.ch/en/investors/semesterbericht_2003/index.jsp)

## Dati chiave del gruppo Atel

	Anno 2002	Semestre 2002/1	<b>Semestre 2003/1</b>	Variazione in %
Vendite di energia (milioni di kWh)*	40'000	19'080	<b>31'180</b>	+ 63,4
Fatturato netto (milioni di CHF)*	3'700	1'810	<b>2'340</b>	+ 29,3
Energia*	2'263	1'113	<b>1'726</b>	+ 55,1
Servizi energetici	1'465	695	<b>652</b>	- 6,2
Cash-flow (milioni di CHF)	490	275	<b>285</b>	+ 3,6
in % sul fatturato netto	13,2	15,2	<b>12,2</b>	- 19,8
Utile consolidato (milioni di CHF)	170	103	<b>137</b>	+ 33,0
in % sul fatturato netto	4,6	5,7	<b>5,9</b>	+ 2,9
Investimenti netti (in milioni di CHF)	455	291	<b>261</b>	- 10,2
Capitale proprio (in milioni di CHF)	1'555	1'508	<b>1'657</b>	+ 9,9
Personale**	7'890	7'814	<b>7'964</b>	+ 1,9

\* Senza prodotti standardizzati

\*\* Organico medio in impieghi a tempo pieno

Vendite prodotti standardizzati (milioni di kWh)	47'300	20'960	<b>29'735</b>	+ 41,9
Fatturato prodotti standardizzati (milioni di CHF)	1'908	811	<b>1'121</b>	+ 38,2